

# 语言中的“反复(iteration)”现象 —从汉语“复用”结构说起

日本学术振兴会 特别研究员PD  
(神戸市外国語大学)  
西村英希

2016/7/24 中日理论语言学研究会

## 1.前言

### 1.1 本文所考察的“复用”结构类型

赵元任(1980:40): “重复”句

- (1)你进来吧, 你!
- (2)我要睡了, 我。

孟琮(1982): “重复”句

- (3)你跟我嚷什么你?
- (4)都给你载好了都。

张旺熹(2012): “复用”句

- (5)你数落我数落个啥呀你。

## 1.前言

### 1.1本文所考察的“复用”结构类型

1. 副词复用结构：都大学生了都
2. 人称代词复用结构：你王八蛋你
3. “X什么X”结构：跑什么跑

3

### 1.2 “重叠”、“重复”及“复用” ——几种“反复”结构

○ Gill(2005)指出：

*By definition, repetition and reduplication differ in the following way: whereas repetition applies across words, and is therefore subsumed under syntax or discourse, reduplication applies within words, and is consequently taken to be part of morphology.*

从定义上来看，重复(repetition)和重叠(reduplication)的区别在于：重复(repetition)用来指示词和词之间的关系，因此，它们一般归入为句法或话语范畴的现象；重叠(reduplication)只指示词以下的单位，而自然也被在形态范畴中处理。

4

## 一、重叠、重复和复用的概念

○Forza(2011)也指出“重复(repetition)”并不具有语法意义:

*Repetition has an exclusively iconic function, basically with a single meaning, emphasis. No formal aspects are involved here.*

重复(repetition)仅仅拥有表达相似性功能，基本上就一个意义，即“强调”。没有任何体意义在其中。

5

## 1.2 “重叠”、“重复”及“复用” ——几种“反复”结构

表1: Gill(2005)对“重复(repetition)”与“重叠(reduplication)”的标准

	重复(repetition)	重叠(reduplication)
1. unit of output	greater than word	equal to or smaller than word
2. communicative reinforcement	present or absent	absent
3. interpretation	iconic or absent	arbitrary or iconic
4. intonational domain of output	within one or more intonation group	within one intonation group
5. contiguity of copies	contiguous or disjoint	contiguous
6. number of copies	two or more	usually two

6

## 1.2 “重叠”、“重复”及“复用” ——几种“反复”结构

表2: Gill(2005) 对“重复(repetition)”与“重叠(reduplication)”的标准

	重复(repetition)	重叠 (reduplication)
1. 输出单位	大于词( $XX >$ 词)	等于或小于词( $XX \leq$ 词)
2. 补充表达功能	有	没有
3. 词汇义/句法功能	“强调”或没有	“强调”或随意
4. 语调单位的数量	一个以上	一个
5. 重复成分之间的连续性	衔接 或 离散	衔接
6. 重复次数	两次以上	通常为两次

7

## 1.2 “重叠”、“重复”及“复用” ——几种“反复”结构

表3: Gill(2005) 对“重复(repetition)”与“复用(repetition)”的标准

	“复用(repetition)”	“重复(repetition)”
1. 输出单位	大于词( $XX >$ 词)	大于词( $XX >$ 词)
2. 补充表达功能	有	有
3. 词汇义/句法功能	有(强调, 痛骂, 否定)	“强调”或没有
4. 语调单位的数量	一个	一个以上
5. 重复成分之间的连续性	离散	衔接 或 离散
6. 重复次数	两次	两次以上

8

## 1.前言

### 1.1本文所考察的“复用”结构类型

1. 副词复用结构：都大学生了都
2. 人称代词复用结构：你王八蛋你
3. “X什么X”结构：跑什么跑

9

## 2. 副词“复用”结构

### 2.1单音节副词得“后置”——对“易位”的再思考

#### ○ 陆俭明(1980):

“凡易位句，前置部分总是说话人急于要传递给听话人的东西，因而往往带有被强调的色彩，后移部分则是稍带补充性的东西”说成：

○ (1) 快起床吧，八点了，都！

○ (2) 你明天看吗，还？

着眼于该现象生成的认知程序，将其称为“追补句”可能会更妥当一些(请参看 张燕春2004)。不过，本文为了便于讨论问题，一律称之为“**后置句**”。

10

## 2.2 副词“后置”句的表意特征

### 2.2.1 “固定式后置”结构的生成

#### ○陈建民(1984): 固定性追加

北京口语里的“几点了都”比“都几点了”应用更为广泛。

我们赞同“固定式”这个说法，但“追加”这个说法并不是非常符合我们对问题的认识的，因此，我们综合两种说法，将这样的句子称为“**固定式后置**”句。

11

## 2.2 副词“后置”句的表意特征

### 2.2.2 “常态句”与“后置句”的共现

(5) (果长山对一边看电视一边笔记的老婆说)

你还记呢，记呢还！

(电视剧《咱们结婚吧》集5)

(6)? 你记呢还，还记呢！

12

## 2.3 从“后置”到“复用”的单方向性

可“后置”单音节副词一共11个：

“都、还、就、又、也、可、才、先、快、在、正”

- (7) 快起床吧，八点了，都。(快起床吧，都八点了。)
- (8) 少先队员呢，还！(还少先队员呢！)
- (10) 电影快开演了，快。(电影快开演了。)
- (12) “老刘呢？”“下棋呢，在。”(在下棋呢。)

13

## 2.3 从“后置”到“复用”的单方向性

可“复用”单音节副词一共8个：

“都、还、就、又、也、可、才、先、快、在、正”

- “都”
  - (18) 向所夫人：老向啊，这孩子拉肚子，都拉一天出黄汤了都！（《无贼》集1）
- “还”
  - (21) (田淑云想让刚出生的外孙多报几堂课)
    - 老公：等会儿等会儿，可咱家锦心还不到一岁呢还。
    - 田淑云：那有什么呀，越早越好，你再晚了来不及了呀！

(《裸婚时代》集24)

14

## 2.3 从“后置”到“复用”的单方向性

可“后置”单音节副词一共11个：

“都、还、就、又、也、可、才、先、快、在、正”

可“复用”单音节副词一共8个：

“都、还、就、又、也、可、才、先”

○ 韵母几乎脱落现象(央化)：

(31) 段西风：果然你真能坐得住啊，还乐呢还！（《咱们结婚吧》集2）

句末“还”有明显的语音弱化倾向，即：

(32) [hai] → [h(ə)]

15

## 2.4 小结

- 一般单音节情态副词的确是可以“后置”甚至“复用”的成分
- 从“后置”到“复用”，其生成过程呈现出具有连续统特点的单方向性。
- 情态副词还有可能进一步虚化，即有语气词化倾向。

16



## 3. 人称代词复用结构

### 3.1 人称代词的选择与其功能特征

- 根据张旺熹(2012)的分析, 人称代词复用结构的基本框架主要有三类:

“你(们) .....你(们)” 约占75%,

“我.....我” 约占22%,

“他.....他” 约占3%。

表1: 人称代词复用结构的人称比率(电视剧《咱们结婚吧》)

人称	数量	比例
你(听话人)	130	59.91%
我(说话人)	76	35.02%
他(她)	11	5.07%
总计	217	100%

17

## 3.2 人称代词复用结构的生成机制

### 3.2.1 人称代词“后置”句的生成

(1) 干什吗呀你↗? !

18

## 3.2 人称代词复用结构的生成机制

### 3.2.2 作为语气强化结构的人称代词“后置”句

(4) (郑宝珠和她妈妈为尔志强去黑丽丽餐厅的事吵架)

宝珠：妈你说话能不能斯文一点啊。在你眼里就一个

好人也没有。明天我不小心进去了，你骂我是妖精啊？

妈妈：你进去干什么，你疯了，疯了你！

宝珠：我没准想喝酒呢我！（《二叔》集5）

(4)'? 疯了你，你疯了！

19

## 3.3 作为固定结构的人称代词复用结构机制

### ——一种简单形式的“你X你”结构分析

#### 3.3.1 “你X你”结构的特征

(a) “唤起”类语句形式主要有：

- 1)特殊疑问形式
- 2)一般疑问形式
- 3)祈使形式

(b) “叙述”类语句形式主要有：

- 1)感叹形式
- 2)感叹语气形式
- 3)反问形式

20

### 3.3 作为固定结构的人称代词复用结构机制 —一种简单形式的“你X你”结构分析

#### 3.3.1 “你X你”结构的特征

(5)(陈娇娇在劝说童佳倩):

你说你图什么你? (《裸婚时代》集4)

(6) (童佳倩为锦心被摔而对田淑云发火):

我真受够了我。(《同上》集24)

(7) (田淑云在电话中批评刘易阳对找工作的事不积极):

你居然你, 你要考虑一下? (集21)

21

### 3.3 作为固定结构的人称代词复用结构机制 —一种简单形式的“你X你”结构分析

#### 3.3.2 “你X你”结构的内部成分语义特征及其固化倾向

a) 你 + 名词 + 你 (如: “你王八蛋你”)

b) 你 + 固定格式 + 你 (如: “你想的美你”)

c) 你 + 动词 + 你 (如: “你闭嘴你”)

d) 你 + 副词 + 你 (如: “你居然你”)

22

### 3.3.2 “你X你”结构的内部成分予以特征及其固化倾向

#### 3.3.2.1 “你+名词+你”结构

(10)你王八蛋你!

(11)(在“庄严”办公的大厦楼下看到“李威”(“庄严”和“李威”是同一个人))

薛素梅: 李威! 臭不要脸的, 干坏事你改名是吧! 你“庄严”你!

我看你装蒜!

庄严: 你干什么? (《咱们结婚吧》集11)

(13)\*你白领你!

23

### 3.3.2 “你X你”结构的内部成分予以特征及其固化倾向

#### 3.3.2.2 “你+固定格式+你”结构

(14) (宝珠听唐叔到处说志强的坏话生气)

宝珠: 你凭什么骂他呀?

唐叔: 你不追着捧着要嫁给他吗? 你去问他呀。

宝珠: 老唐你要不要脸, 要不要脸呀你, 你臭不要脸你! (《二叔》集3)

(15) 你想的美你!

24

### 3.3.2 “你X你”结构的内部成分予以特征及其固化倾向

#### 3.3.2.3 “你+ 动词+ 你”结构

(17) 薛素梅：你化成灰我也认识你（中略）李威，你站住你！  
你跑什么呀你！？（《咱们结婚吧》集11）

(21)? 你下来你！

(21)' 你给我下来你！

25

### 3.3.2 “你X你”结构的内部成分予以特征及其固化倾向

#### 3.3.2.4 “你+ 副词+ 你”结构

(22) (田淑云电话中批评刘易阳对找工作的事不积极):

你居然你，你要考虑一下？（《咱们结婚吧》集21）

(23) 你竟然你，你做出这样的事儿！

(24) 你果然你，还是去了。

(25)\*你突然你！

26

## 3.4 结语

- 这一部分主要在孟琮(1982)、张旺熹(2012)等研究的基础上讨论了人称代词复用结构的生成过程及其表述特征。同我们前面所讨论的“副词复用结构”对比一下便可看出，二者还是存在一些相同之处的当然，二者也有一些不同之处。
- 最重要的不同之处就在于第二人称代词本身是可以单独用以称呼听话人的。

27

## 4. “X什么X” 构式

### 4.1 先行研究与本文的观点

- 最早孟琮(1982)指出：

“X+‘什么’+X<sub>o</sub>”，这是一种固定的格式。X必须是动词或形容词，以单音节词为主。整个格式表示否定的意思。

- 都老成这样子了，还穿什么穿！（意思是年纪大了，无心再讲究穿着。）
- 王净什么王净！到处是土，连个坐的地方都没有。

28

## 4.1 先行研究与本文的观点

### 4.1.1 对“X什么X”内部结构关系的两种看法

- 史有为(1991)、齐沪扬(2007)等: “X 什么 +X”
- 朱军、盛新华(2002)和朱妹(2006)等: “X + 什么 X”

29

## 4.1 先行研究与本文的观点

### 4.1.1 对“X什么X”内部结构关系的两种看法

- (1) [两家父母都以为童佳倩要生孩子了, 结果不是]  
 刘易阳: 妈, 爸, 虚惊一场, 虚惊一场, 医生说没到日子。  
 红霞: 你看你! 我说的嘛, 你就急, 急什么急呀, 跟鬼催似的!  
 (《裸婚时代》集18)
- (2) [因为家里有刘易阳的家人, 他不想在他们面前出丑]  
 童佳倩: 我现在都快成一泼妇了我。  
 刘易阳: 小点声!  
 童佳倩: 小声什么小声啊, 你就是死要面子!  
 (《裸婚时代》集10)

(1)' 急什么呀, 跟鬼催似的!  
 ? (1)" 什么急呀, 跟鬼催是的

(2)' ...什么小声啊, 你就是死要面子  
 ? (2)" ...小声什么啊, 你就是死要面子

30

## 4.1 先行研究与本文的观点

### 4.1.3 以“构式”说解决两种内部结构关系之间的矛盾

(4)' 你跑什么呀跑，我追不上你了！

\* (3)' 他呀什么他，是我！

31

### 4.1.3 以“构式”说解决两种内部结构关系之间的矛盾

#### 4.1.3.1 原型“X什么X”的生成机制

①跑什么呀+跑→

②跑什么(呀)+跑→

③跑什么+跑

(“跑”与“什么”之间无法插入任何成分)→

④跑什么跑→

⑤抽象结构“X什么X”(X在扩展)

32





## 4.2 “X什么X”构式的语义内涵—“(引用性)否定”

### 4.2.2 “既施行为”否定

- (6) 曹小强：黄伟业，你下来！你靠谱不靠谱呀，你给谷清联系的什么破演出啊！  
 黄伟业：喊什么喊啊，你还急了。演出给没给她钱？  
 曹小强：给钱了怎么了  
 黄伟业：给钱不就完了，你还在这儿急，她又不是角(儿)，你还想怎么样啊。  
 费了多大劲(儿)你知道吗你！

(《难当大婚》集3)

35

## 4.3 “X什么X”构式的语用功能 —宾语位置的“X什么X”

- (13) 段西风：既然你们是利滚利，是吧。我多拖一天你们就多赚一天的钱，  
 我不明白你急什么急啊！  
 借钱的：用不着你告诉我该怎么做！

(《咱们结婚吧》集30)

36

### 4.3 “X什么X”构式的语用功能 —英语中的相似结构

(7) What is this?

这是什么话?

“Proud” -and “I thank you” -and “I thank you not” - And yet “not proud?”

什么“喜欢”“不喜欢”，“感谢”“不感谢”!

Mistress minion you, Thank me no thankings, nor proud me no prouds.

死丫头，感谢什么感谢(我也不要你感谢)，喜欢什么喜欢(我也不要你喜欢)。

——莎士比亚《罗密欧与朱丽叶》第三幕第五场

37

### 4.4 小结

本章主要讨论了现代汉语中的“X什么X”结构及其形式特征。综合考虑各方面因素，该结构是有理由被看做一个有着基本固化的形式、语义及功能的语言结构式的。简单地说，这是一个“(引用性)否定构式”。

38

## 5. 结语

本文主要讨论了现代汉语口语中使用频率较高的三类复用结构：(1)副词复用结构；(2)人称代词复用结构；(3)“X什么X”构式。这三类结构的形式特征均可描述为“两个相同的语言成分以非连续的形式出现在一个句子中”。

本文把以往研究通常在语用层面上讨论的“复用”现象放在句法层面上进行讨论，在讨论问题的过程中，我们看到了汉语中“反复”现象的能产性，对在普通语言学中被普遍接受的“重复(repetition)仅仅拥有表达相似性功能，基本上就一个意义，即‘强调’。没有任何具体意义在其中。”的主张提出了质疑。